

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

18 FEBRUARI 1985

WETSVOORSTEL tot aanvulling en wijziging van de pachtwetgeving

I. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER BEERDEN

Art. 11.

In punt 7, tweede lid, de tekst tot de woorden « doen rijzen »
inbegrepen, vervangen door wat volgt :

« Een opzegging die onregelmatig is naar de vorm zal door de
rechter toch geldig verklaard worden indien de betrokken onre-
gelmatigheid in hoofde van de pachter geen twijfel doet rijzen »

G. BEERDEN.

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER le HARDY de BEAULIEU

Art. 15.

Op de zesde regel, de woorden « worden voor niet bestaande
gehouden » vervangen door de woorden « worden, behoudens
bestaande overeenkomsten, geacht geen uitwerking te hebben ».

VERANTWOORDING

De verplichtingen die krachtens andere wetgevingen ten laste van de verpachter
worden gelegd, moeten zowel door de pachter als door de verpachter kunnen
worden nagekomen.

Zie:

171 (1981-1982):

- Nr. 1: Wetsvoorstel.
- Nrs. 2 tot 30: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

18 FEVRIER 1985

PROPOSITION DE LOI complétant et modifiant la législation sur le bail à ferme

I. — AMENDEMENT PRESENTE PAR M. BEERDEN

Art. 11.

Remplacer le deuxième alinéa du point 7 par ce qui suit :

« Le congé qui est irrégulier en la forme sera néanmoins validé
par le juge si l'irrégularité constatée ne met en cause la nature ni
le sérieux du congé dans le chef du preneur ni l'identité de la
personne en faveur de laquelle le congé est donné »

II. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. le HARDY de BEAULIEU

Art. 15.

A la troisième ligne, remplacer les mots « Sont réputées inexis-
tantes » par les mots « Sauf conventions existantes, sont réputées
inopérantes ».

JUSTIFICATION

Les obligations mises à charge du bailleur, en vertu d'autres législations,
doivent pouvoir être respectées par le preneur au même titre que le bailleur.

Voir:

171 (1981-1982):

- N° 1: Proposition de loi.
- Nos 2 à 30: Amendements.

Art. 16.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 16. — *Het eerste lid van artikel 25 van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden « mits de verpachter daartoe schriftelijk zijn toestemming verleent ».*

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel de bestaande tekst van artikel 25 van de wet van 4 november 1969 te behouden en het eerste lid daarvan aan te vullen.

De traditionele hoevegebouwen zijn een wezenlijk bestanddeel van de onroerende eigendom. Het karakter, de stijl of de architectuur ervan mogen niet louter beoordeeld worden vanuit het oogpunt van het utilitair aspect op korte termijn.

Voor om het even welke wijziging van de gebouwen moet de instemming van de verpachter een noodzakelijke voorwaarde blijven.

Art. 16.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 16. — *Le premier alinéa de l'article 25 de la même loi est complété par les mots : « moyennant l'assentiment écrit du bailleur ».*

JUSTIFICATION

Le but de cet amendement est de maintenir le texte existant de l'article 25 de la loi du 4 novembre 1969 tout en complétant son premier alinéa.

Les bâtiments traditionnels de la ferme font partie inhérente de la propriété foncière. Leur caractère, leur style ou leur architecture ne peuvent être laissés à l'appréciation momentanée de leur seul aspect utilitaire à court terme.

L'accord du bailleur doit rester une condition nécessaire à toute modification des bâtiments.

G. le HARDY de BEAULIEU.